ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСА «Ля-Мяу! Давай споем!»	RULES OF CONTEST "La-meow! Let's sing!"»
24.04.2020, г. Москва	24.20.2020, Moscow
1. Общие положения	1. General provisions
1.1. Настоящие правила (далее — «Правила») регулируют проведение конкурса под названием «Ля-Мяу! Давай споем!» (далее — «Конкурс»).	1.1. These rules (hereinafter referred to as the "Rules") govern the conduct of the Contest called "La – meow! Let's sing!"» (hereinafter referred to as the "Contest").
1.2. Организатором Конкурса является компания Рейнбоу Спа., имеющая местонахождение по адресу: Италия, виа ЛеБречче, 60025 - Лорето (АН) и имеющим представительство на территории России по адресу Москва, Земляной вал 9, офис 4086 (далее – «Организатор»).	1.2. The Contest is organized by the company Rainbow Spa. located at via Lebrecce, Italy, 60025-Loreto (an) and having a representative office in Russia at Moscow, Zemlyanoy Val, 9 office 4086 (hereinafter referred to as the "Organizer").
1.3. Источником информации, на котором официально размещены настоящие Правила, является интернет-сайт https://bit.ly/2W8fQLV (далее – «Сайт»).	1.3 The source of information on which these Rules are officially posted is the Internet site https://bit.ly/2W8fQLV (hereinafter referred to as the "Site").
1.4. Проведение конкурса осуществляется на территории России в целях увеличения популяризации контента Организатора - мультсериала «44 котёнка» (Мультсериал), а также продукции, маркированной обозначением «44 котёнка / 44 cats», а также повышение лояльности и развитие творческих навыков потребителей Организатора.	1.4. The Contest is held on the territory of Russia in order to increase the popularity of the Organizer's content-the animated series "44 cats" (Series), as well as products marked with the designation "44 cats", as well as to increase the loyalty and development of creative skills of the Organizer's consumers.
1.5. Конкурс проводится в период с 01 мая 2020 г. по 30 июня 2020 г. (период, в течение которого допустимо совершение действий, указанных в пунктах 3.2 настоящих Правил) (далее — «Срок проведения Конкурса»).	1.5 The Contest is held in the period from May 01, 2020 to June 30, 2020 (the period during which it is permissible to perform the actions specified in paragraphs 3.2 of these Rules) (hereinafter – "Term of the Contest").
1.6. Изменение условий настоящих Правил осуществляется в соответствии с действующим законодательством России, при этом Организатор оставляет за собой право в любое время публиковать дополнительную информацию, относящуюся к Конкурсу, путем размещения соответствующей информации на Сайте.	1.6 Changes to the terms of these Rules are made in accordance with the current legislation of Russia, and the Organizer reserves the right to publish additional information related to the Contest at any time by posting relevant information on the Site.
2. Участник Конкурса	2. Contest Participant
2.1.Участником Конкурса, выполняющим творческое задание	2.1 A participant performing a creative task according to paragraph 3.2 o

согласно пункту 3.2 настоящих Правил, может стать несовершеннолетнее лицо не старше десяти лет, постоянно проживающее на территории Российской Федерации, при условии наличия у такого лица письменного согласия своих Законных представителей на участие в Конкурсе на условиях, изложенных в настоящих Правилах – т.е. лицо, допущенное своим законным представителем в Конкурсе, и совершившее действия, предусмотренные пунктом 3.2. настоящих Правил (далее – «Участник Конкурса») под контролем / с согласия своего законного представителя.	this regulation, may be a minor person is not older than ten years, residing in the territory of the Russian Federation, subject to such person the written consent of their Legal representatives to participate in the Contest on the terms set forth in these Rules – i.e., the person who allowed their legitimate representative in the Contest, and committed the actions provided by paragraph 3.2. these rules (hereinafter referred to as Participant") under the control / consent of their Legal representative.
2.2. Факт совершения действий, указанных в пункте 3.2. настоящих Правил, подтверждает, что Участник Конкурса прочитал и принял условия настоящих Правил и что его/её Законный представитель также прочитал и принял условия настоящих Правил и что Законный представитель Участника Конкурса одобрил его/её участие в Конкурсе. При этом Организатор не несет ответственности за действительность такого согласия.	2.2. The fact of committing the actions specified in paragraph 3.2. the Participant confirms that the Participant has read and accepted the terms of these Rules and that his/her Legal representative has also read and accepted the terms of these Rules and that the Participant's legal representative has approved his/her participation in the Contest. However, the Organizer is not responsible for the validity of such consent.
2.3. Добросовестность Участников Конкурса, их законных представителей, а также осуществление надлежащего контроля законными представителями над Участниками Конкурса, предполагается.	2.3 The integrity of the Participants, their legal representatives and the exercise of adequate controls by the legal representatives of participants in the Contest, it is supposed.
2.4. Все действия, совершаемые Участником Конкурса в рамках настоящего Конкурса и предусмотренные настоящими Правилами, должны совершаться с согласия и под контролем законного представителя Участника Конкурса или законным представителем Участника Конкурса от имени и в интересах Участника Конкурса.	2.4. All actions performed By the Participant within the framework of this Contest and provided for in these Rules must be performed with the consent and under the control of the legal representative of The Participant or the legal representative Of the Participant on behalf of and in the interests of The Participant.
2.5. Организатор имеет право запросить письменное согласие законного представителя Участника конкурса на участие в Конкурсе.	2.5. The organizer has the right to request the written consent of the legal representative of the Participant To participate in the Contest.
2.6. Не может быть Участником Конкурса лицо, не соответствующее требованиям пункта 2.1 настоящих Правил, в том числе не получившее согласия своих законных представителей на участие в	2.6. A person who does not meet the requirements of paragraph 2.1 of these Rules, including one who has not received the consent of their legal representatives to participate in The Contest, cannot Participate

Конкурсе.	in the Contest.
3. Порядок проведения Конкурса	3. The Contest procedure
3.1. Для принятия участия в Конкурсе Участник Конкурса должен соответствовать требованиям пункта 2.1 настоящих Правил.	3.1. For conducting the Contest in order to participate in the Contest, The Participant must comply with the requirements of paragraph 2.1 of these Rules.
3.2. Для участия в Конкурсе совершается следующая последовательность действий:	3.2. To participate in the Contest, the following steps are performed:
 Участник конкурса и Законный представитель Участника конкурса совместно или только сам Законный представитель Участника конкурса выбирают музыкальное произведение (песню), относящееся к Мультсериалу, т.е. звучащее в нем (далее – «Песня»). Перечень таких музыкальных произведений определен в приложении к Правилам. 	The Participant and the legal representative of The Participant jointly or only the legal representative of The Participant choose a musical work (song) related to the animated Series, i.e., it is heard in it (hereinafter – the "Song"). The list of such musical works is defined in the Annex to the Rules.
 Законный представитель Участника конкурса записывает видео, фиксирующее выполнение Участник творческого задания – а именно исполнения Песни Участником Конкурса (далее – «Видео»). 	 the Legal representative of The Participant records a video recording the performance of the Participant's creative task – namely, the performance of the Song By the Participant(hereinafter referred to as the "Video").
■ Законный представитель Участника конкурса размещает Видео одним из следующих способов: ○ на открытой страничке Законного представителя на сайте по адресу vk.com или на открытом профиле Законного представителя Участника конкурса в приложении Instagram С ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ ОДНОВРЕМЕННЫМ РАЗМЕЩЕНИЕМ ОТМЕТКИ @44catsofficialrussian И ХЭШТЕГА #Ля-МяуДавайспоём при публикации Видео, способом, позволяющим обеспечить поиск информации о публикации Видео по указанному хэштегу. ○ путем отправки Видео с использованием сервиса «сообщения» в адрес администрации сообщества Мультсериала по адресу https://vk.com/44catsofficialrussian.	 A legal representative of a Participant posts a Video using one of the following methods: on the open page of the Legal representative on the site at vk.com or on the open profile of the Participant's Legal representative in the Instagram app With the MANDATORY SIMULTANEOUS placement of the @44catsofficialrussian and HASHTAG Ля-МяуДавайспоём during publication of the Video as a way to provide search information about the publication of the Video by the specified hashtag. by sending a Video using the "messages" service to the administration of the animated Series community at https://vk.com/44catsofficialrussian.
При этом размещаемое Видео должно иметь творческий характер, быть оригинальным и не нарушать права третьих лиц. Для участия в Конкурсе	However, the Video being posted must be creative, original, and not violate the rights of third parties. To participate in the Contest, it is not allowed to post

не допускается размещение более чем одного Видео в интересах одного Участника. Запрещено использование множественных регистраций аккаунтов (например, учетных записей пользователя vk.com) одним Законным представителем и использование чужих (ранее зарегистрированных) аккаунтов. Законный представитель Участника обязуется и гарантирует Организатору указание достоверных данных.

more than one Video in the interests of one Participant. Multiple account registrations (e.g. user accounts vk.com) are prohibited by one Legal representative and using someone else's (previously registered) accounts. Legal representative Participant a under takes and guarantees the Organizer to provide accurate data.

При выявлении на любом этапе проведения Конкурса (а также при выдаче призов победителю) факта указания недостоверных данных, а равно при выявлении использования <u>аккаунтов или Видео, принадлежащих другим лицам (а равно присваивание Видео иных Участников)</u>, Организатор имеет право отказать в выдаче приза Участнику / законному представителю Участника, присвоившему Видео других Участников.

The detection at any stage of the Contest (as well as the issuance of prizes to the winner) of the fact that you have listed inaccurate information, as well as in identifying usagel accounts or Videos that belong to other people (as well as attribution Videos of other Participants), The organizer has the right to refuse to issue a prize The participant / legal representative of the Participant who assigned the video To other Participants.

- 3.3. Фактом совершения действий согласно пункту 3.2 Правил Законный представитель и Участник Конкурса выражают своё согласие Организатору использование Видео для цели подведения и опубликования результатов Конкурса без выплаты какого-либо вознаграждения со стороны Организатора. Данное положение является публичной офертой, а факт совершения действий по пункту 3.2 Правил её акцептом.
- **3.3.** By committing the fact of action under paragraph 3.2 of the Rules a legal representative and the Participant give consent to the Organiser to use Video for the purpose of summarizing and publishing the results of the Contest without payment of any compensation by the Organizer. This provision is a public offer, and the fact of performing actions under paragraph 3.2 of the Rules is its acceptance.
- 3.4. Организатор не принимает к рассмотрению Видео, которые пропагандируют порнографию, культ насилия или жесткости, разжигают национальную, классовую, социальную, религиозную нетерпимость, распространяют информацию о способах, методах разработки, изготовления и использования, местах приобретения наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров, информацию, пропагандирующую какие-либо преимущества использования наркотических средств, психотропных веществ и их аналогов и прекурсоров, другую информацию, запрещённую законодательством Российской Федерации, а также информацию эротического и непристойного характера, информацию, содержащую нецензурные, грубые или бранные выражения.
- **3.4.** The Organizer will not accept Videos that promote pornography, cult of violence, or hardness, inciting national, class, social, religious intolerance, disseminate information about ways, methods of development, manufacture and use, places of acquisition of narcotics, psychotropic substances and their precursors, information promoting benefits of using narcotic drugs, psychotropic substances and their analogues and precursors, and other information prohibited by the legislation of the Russian Federation, as well as information of erotic and obscene character, information that contains obscene, profane or profanity.
- 3.5. Организатор вправе отказать в принятии Видео для участия в
- **3.5.** The organizer has the right to refuse to accept a Video for participation

Конкурсе, если он, по его мнению, нарушает интеллектуальные	in the Contest if, in its opinion, it violates the intellectual rights of third
права третьих лиц, Организатора в отношении результатов	parties, the Organizer in respect of intellectual property results and
интеллектуальной деятельности и средств индивидуализации, а	means of individualization, as well as if the Video is aimed at
также, если Видео направлено на рекламу товаров, работ и услуг	advertising goods, works and services of third parties, including
третьих лиц, включая контрафактную продукцию.	counterfeit products.
3.6. Не позднее 31.07.2020 из всех Участников Конкурса,	3.6. No later than 31.07.2020 from all participants of the Contest, the
представитель Организатора выбирает победителя (далее –	Organizer's representative will select the winner (hereinafter referred
«Победитель») Конкурса способом оценки творческого характера	to as "the Winner") by evaluating the creative nature of the Video
Видео исходя из субъективного представления о соответствии	based on a subjective view of the Video's compliance with the criteria
Видео критериям оригинальности и исполнительского	of originality and performance.
мастерства.	
3.7. Уведомление о победе в Конкурсе осуществляется путем	3.7. Notification of a Contest victory is made by by sending a personal
направления личного сообщения пользователя, при этом	message to the USER, and the Organizer publishes information about
Организатор публикует сведения о присуждении победы в	the award of a Contest victory on the website
Конкурсе на сайте https://www.44cats.tv/ru.	https://www.44cats.tv/ru.
4. Призовой фонд Конкурса	4. Prize Fund of the Contest
4.1. <u>Победитель Конкурса</u> получает возможность съемки в	4.1. The winner of the Contest gets the opportunity to be featured during
4.1. <u>Победитель Конкурса</u> получает возможность съемки в профессиональном видео-клипе под контролем своего Законного	4.1. The winner of the Contest gets the opportunity to be featured during shooting of a professional video clip under the control of their Legal
	4.1. The winner of the Contest gets the opportunity to be featured during shooting of a professional video clip under the control of their Legal representative. For the information of the Legal representative and
профессиональном видео-клипе под контролем своего Законного	shooting of a professional video clip under the control of their Legal
профессиональном видео-клипе под контролем своего Законного представителя. Для сведения Законного представителя и	shooting of a professional video clip under the control of their Legal representative. For the information of the Legal representative and
профессиональном видео-клипе под контролем своего Законного представителя. Для сведения Законного представителя и Участника – приз включает в себя 4 часа работы видео-оператора,	shooting of a professional video clip under the control of their Legal representative. For the information of the Legal representative and Participant - The prize includes 4 hours of work of a video operator,
профессиональном видео-клипе под контролем своего Законного представителя. Для сведения Законного представителя и Участника — приз включает в себя 4 часа работы видео-оператора, стилиста, звукорежиссера, а также техническую подготовку	shooting of a professional video clip under the control of their Legal representative. For the information of the Legal representative and Participant - The prize includes 4 hours of work of a video operator, stylist, sound engineer, as well as technical preparation of the final video without the participation of the Winner.
профессиональном видео-клипе под контролем своего Законного представителя. Для сведения Законного представителя и Участника — приз включает в себя 4 часа работы видео-оператора, стилиста, звукорежиссера, а также техническую подготовку итогового видео без участия Победителя.	shooting of a professional video clip under the control of their Legal representative. For the information of the Legal representative and Participant - The prize includes 4 hours of work of a video operator, stylist, sound engineer, as well as technical preparation of the final video without the participation of the Winner. 4.2. Terms, place and procedure for receiving the Prize. For the purpose of
профессиональном видео-клипе под контролем своего Законного представителя. Для сведения Законного представителя и Участника — приз включает в себя 4 часа работы видео-оператора, стилиста, звукорежиссера, а также техническую подготовку итогового видео без участия Победителя. 4.2. Сроки, место и порядок получения Приза. Для цели вручения	shooting of a professional video clip under the control of their Legal representative. For the information of the Legal representative and Participant - The prize includes 4 hours of work of a video operator, stylist, sound engineer, as well as technical preparation of the final video without the participation of the Winner. 4.2. Terms, place and procedure for receiving the Prize. For the purpose of awarding the Prize, the Organizer communicates with the Legal
профессиональном видео-клипе под контролем своего Законного представителя. Для сведения Законного представителя и Участника – приз включает в себя 4 часа работы видео-оператора, стилиста, звукорежиссера, а также техническую подготовку итогового видео без участия Победителя. 4.2. Сроки, место и порядок получения Приза. Для цели вручения Приза Организатор не позднее 31.08.2020 осуществляет	shooting of a professional video clip under the control of their Legal representative. For the information of the Legal representative and Participant - The prize includes 4 hours of work of a video operator, stylist, sound engineer, as well as technical preparation of the final
профессиональном видео-клипе под контролем своего Законного представителя. Для сведения Законного представителя и Участника — приз включает в себя 4 часа работы видео-оператора, стилиста, звукорежиссера, а также техническую подготовку итогового видео без участия Победителя. 4.2. Сроки, место и порядок получения Приза. Для цели вручения Приза Организатор не позднее 31.08.2020 осуществляет коммуникацию с Законным представителем Победителя	shooting of a professional video clip under the control of their Legal representative. For the information of the Legal representative and Participant - The prize includes 4 hours of work of a video operator, stylist, sound engineer, as well as technical preparation of the final video without the participation of the Winner. 4.2. Terms, place and procedure for receiving the Prize. For the purpose of awarding the Prize, the Organizer communicates with the Legal representative of the winner of the Contest no later 31.08.2020 by sending a corresponding message via the "MESSAGES" service on the
профессиональном видео-клипе под контролем своего Законного представителя. Для сведения Законного представителя и Участника — приз включает в себя 4 часа работы видео-оператора, стилиста, звукорежиссера, а также техническую подготовку итогового видео без участия Победителя. 4.2. Сроки, место и порядок получения Приза. Для цели вручения Приза Организатор не позднее 31.08.2020 осуществляет коммуникацию с Законным представителем Победителя Конкурса путем направления соответствующего сообщения через	shooting of a professional video clip under the control of their Legal representative. For the information of the Legal representative and Participant - The prize includes 4 hours of work of a video operator, stylist, sound engineer, as well as technical preparation of the final video without the participation of the Winner. 4.2. Terms, place and procedure for receiving the Prize. For the purpose of awarding the Prize, the Organizer communicates with the Legal representative of the winner of the Contest no later 31.08.2020 by sending a corresponding message via the "MESSAGES" service on the vk.com to the owner of the page where the ad was placed Video,or
профессиональном видео-клипе под контролем своего Законного представителя. Для сведения Законного представителя и Участника – приз включает в себя 4 часа работы видео-оператора, стилиста, звукорежиссера, а также техническую подготовку итогового видео без участия Победителя. 4.2. Сроки, место и порядок получения Приза. Для цели вручения Приза Организатор не позднее 31.08.2020 осуществляет коммуникацию с Законным представителем Победителя Конкурса путем направления соответствующего сообщения через сервис «СООБЩЕНИЯ» на сайте vk.com владельцу страницы, на	shooting of a professional video clip under the control of their Legal representative. For the information of the Legal representative and Participant - The prize includes 4 hours of work of a video operator, stylist, sound engineer, as well as technical preparation of the final video without the participation of the Winner. 4.2. Terms, place and procedure for receiving the Prize. For the purpose of awarding the Prize, the Organizer communicates with the Legal representative of the winner of the Contest no later 31.08.2020 by sending a corresponding message via the "MESSAGES" service on the vk.com to the owner of the page where the ad was placed Video, or using a similar service in the Instragram app. Location of shooting- the
профессиональном видео-клипе под контролем своего Законного представителя. Для сведения Законного представителя и Участника — приз включает в себя 4 часа работы видео-оператора, стилиста, звукорежиссера, а также техническую подготовку итогового видео без участия Победителя. 4.2. Сроки, место и порядок получения Приза. Для цели вручения Приза Организатор не позднее 31.08.2020 осуществляет коммуникацию с Законным представителем Победителя Конкурса путем направления соответствующего сообщения через сервис «СООБЩЕНИЯ» на сайте vk.com владельцу страницы, на которой было размещено Видео, или использования	shooting of a professional video clip under the control of their Legal representative. For the information of the Legal representative and Participant - The prize includes 4 hours of work of a video operator, stylist, sound engineer, as well as technical preparation of the final video without the participation of the Winner. 4.2. Terms, place and procedure for receiving the Prize. For the purpose of awarding the Prize, the Organizer communicates with the Legal representative of the winner of the Contest no later 31.08.2020 by sending a corresponding message via the "MESSAGES" service on the vk.com to the owner of the page where the ad was placed Video,or using a similar service in the Instragram app. Location of shooting- the city of Moscow, transport or costs of the Legal representative of the
профессиональном видео-клипе под контролем своего Законного представителя. Для сведения Законного представителя и Участника — приз включает в себя 4 часа работы видео-оператора, стилиста, звукорежиссера, а также техническую подготовку итогового видео без участия Победителя. 4.2. Сроки, место и порядок получения Приза. Для цели вручения Приза Организатор не позднее 31.08.2020 осуществляет коммуникацию с Законным представителем Победителя Конкурса путем направления соответствующего сообщения через сервис «СООБЩЕНИЯ» на сайте vk.com владельцу страницы, на которой было размещено Видео, или использования аналогичного сервиса в приложении Instragram. Место	shooting of a professional video clip under the control of their Legal representative. For the information of the Legal representative and Participant - The prize includes 4 hours of work of a video operator, stylist, sound engineer, as well as technical preparation of the final video without the participation of the Winner. 4.2. Terms, place and procedure for receiving the Prize. For the purpose of awarding the Prize, the Organizer communicates with the Legal representative of the winner of the Contest no later 31.08.2020 by sending a corresponding message via the "MESSAGES" service on the vk.com to the owner of the page where the ad was placed Video,or using a similar service in the Instragram app. Location of shooting- the city of Moscow, transport or costs of the Legal representative of the
профессиональном видео-клипе под контролем своего Законного представителя. Для сведения Законного представителя и Участника – приз включает в себя 4 часа работы видео-оператора, стилиста, звукорежиссера, а также техническую подготовку итогового видео без участия Победителя. 4.2. Сроки, место и порядок получения Приза. Для цели вручения Приза Организатор не позднее 31.08.2020 осуществляет коммуникацию с Законным представителем Победителя Конкурса путем направления соответствующего сообщения через сервис «СООБЩЕНИЯ» на сайте vk.com владельцу страницы, на которой было размещено Видео, или использования аналогичного сервиса в приложении Instragram. Место проведения съемок – г. Москва, транспортные и иные расходы	shooting of a professional video clip under the control of their Legal representative. For the information of the Legal representative and Participant - The prize includes 4 hours of work of a video operator, stylist, sound engineer, as well as technical preparation of the final video without the participation of the Winner. 4.2. Terms, place and procedure for receiving the Prize. For the purpose of awarding the Prize, the Organizer communicates with the Legal representative of the winner of the Contest no later 31.08.2020 by sending a corresponding message via the "MESSAGES" service on the vk.com to the owner of the page where the ad was placed Video,or using a similar service in the Instragram app. Location of shooting-the city of Moscow, transport or costs of the Legal representative of the Contestant / Contestant to arrive a the shooting location are not

4.3. <u>Условие о передаче исключительного права на исполнение</u> <u>Главного победителя в результате вручения Приза.</u>

Законный представитель Победителя и Участник Конкурса подтверждают, что все права (включая исключительное право на объект интеллектуальной собственности) на исполнение, выполненное Победителем при вручении Приза (т.е. при съемках) переходит к Организатору безвозмездно, при этом исключительное право переходит к Организатору без каких-либо территориальных ограничений. Данное положение является офертой, а факт участия Главного победителя в съемках с согласия Законного представителя — её акцептом.

При необходимости и в случае соответствующей просьбы Организатора Законный представитель и Участник Конкурса осуществляют подписание дополнительного соглашения с Организатором относительно вручения Приза.

- **4.4.**Если Организатор не получает ответа на сообщения, указанное в пунктах 4.2. в течение 5 дней, а равно при нарушении срока вручения Приза по вине Победителя (его или ее законного представителя) (несообщение адреса или его неверное указание, уклонение от получения приза, иные причины) и / или по независящим от Организатора причинам, Приз признается невостребованным, и Организатор вправе распорядиться Призом по своему усмотрению.
- **4.5.**Организатор не осуществляет выплату денежного эквивалента Приза и не производит замену Приза другими призами. Законный представитель Участника несет ответственность за уплату всех применимых налогов, установленных действующим законодательством Российской Федерации.

Организатор настоящим информирует законного представителя Победителя, получившего право на Приз, предусмотренный настоящим Конкурсом, о законодательно предусмотренной

4.3. Condition on the transfer of the exclusive right to perform the Main winner as a result of the award The prize.

The legal representative of the Winner and The Participant confirm that all rights (including exclusive intellectual property rights) to the performance performed by the Winner when presenting the prize (i.e. during filming) pass to the Organizer free of charge, while the exclusive right passes to the Organizer without any territorial restrictions. This provision is an offer, and the fact of participation of the winner in the shooting with the consent of the Legal representative— its acceptance.

If necessary and at the Organizer's request, the legal representative and The Participant sign an additional agreement with the Organizer regarding the awarding of the prize.

- **4.4.** If the host receives no response to communications referred to in paragraphs 4.2. within 5 days and if the term of the award through the fault of the Winner (or his or her legally authorized representative) (failure to address or mistake in it, evading the receipt of a prize, for other reasons) and / or for reasons beyond Organizer's reasons, the Prize recognizes the demand, and the Organizer is entitled to dispose the Prize at its discretion.
- **4.5.** The organizer does not pay out the cash equivalent of the Prize and does not replace the Prize with other prizes. The legal representative of the Participant is responsible for paying all applicable taxes established by the current legislation of the Russian Federation.

The Organiser hereby informs the legal representative of the Winner entitled to the Prize, provided for in this Contest, about legally prescribed duties (clause 28 of article 217 of the tax code) pay the

обязанности (п. 28 ст. 217 НК РФ) уплатить соответствующие налоги в связи с получением приза (выигрыша) от организаций, совокупная стоимость которого превышает 4 000, 00 руб. (четыре тысячи рублей 00 копеек) за отчетный период (календарный год). Принимая участие в Конкурсе и соглашаясь с настоящими Правилами, законные представители Участников считаются надлежащим образом проинформированными о вышеуказанной обязанности. Стоимость Приза не превышает 4 000 рублей РФ. Стоимость Главного Приза не превышает 50 000 рублей РФ.	appropriate taxes in connection with the prizes (winnings) from organizations, the aggregate value of which exceeds 4 000, 00 RUB. (four thousand rubles 00 kopecks) for the reporting period (calendar year). By participating in the Contest and agreeing to these Rules, the legal representatives of the Participants are deemed to have been duly informed of the above obligation. The Prize price does not exceed 4 000 Russian rubles. The cost of the Main Prize does not exceed 50 000 Russian rubles.
4.6. Организатор не несет никакой ответственности за любые расходы, понесенные Участником Конкурса / законным представителем вследствие использования им Приза или и/или участия в Конкурсе.	4.6. The organizer does not bear any responsibility for any expenses incurred by a Participant / legal representative due to their use of the Prize or and / or participation in the Contest.
5. Дополнительные положения	5. Additional provisions
 5.1.Фактом совершения действий, указанных в пункте 3.2 настоящих Правил, Законный представитель и Участник Конкурса подтверждают своё ознакомление и выражают своё согласие с настоящими Правилами, и что Законный представитель Участника конкурса одобряет участие Участника в Конкурсе. 5.2.Фактом совершения действий, указанных в пункте 3.2 настоящих Правил, Законный представитель дает Организатору согласие на обработку своих персональных данных и персональных данных Участника. Любая обработка персональных данных Участника 	 5.1. By the Fact of performing the actions specified in clause 3.2 of these Rules, the Legal representative and The Participant confirm that they are familiar with and agree to these Rules, and that the Participant's legal representative approves the Participant's participation in the Contest. 5.2. By committing the actions specified in clause 3.2 of these Rules, the Legal representative gives the Organizer consent to the processing of their personal data and the Participant's personal data. Any processing of personal data Of a Participant or Legal representative by the
Конкурса или Законного представителя Организатором или уполномоченным им лицом будет осуществляться исключительно и только для целей проведения настоящего Конкурса (т.е. исполнения договорных обязательств), общения с Участниками Конкурса (их законными представителями) и вручения Приза в соответствии с законодательством Российской Федерации о персональных данных без какого-либо вознаграждения и без дополнительного уведомления.	Organizer or its authorized person will be carried out exclusively and exclusively for the purposes of conducting this Contest (i.e. fulfilling contractual obligations), communicating With the Participants (their legal representatives) and awarding the Prize in accordance with the laws of the Russian Federation on personal data without any remuneration and without additional notice.
5.3.Организатор не несет ответственности за любые технические	5.3. The organizer is not responsible for any technical failures that occurred
сбои, произошедшие не по вине Организатора или	through no fault of the Organizer or its authorized persons, nor is it

уполномоченных им лиц, равно не несет ответственности за правильность написания хэштегов и функционирование страницы Участника / законного представителя Участника на сайте vk.com или профиля в приложении Instagram.	responsible for the correct writing of hashtags and the functioning of the Participant's page / legal representative On the site vk.com or a profile in the Instagram app .
5.4.Изменения Организатором каких-либо положений настоящих Правил допускается в соответствии с действующим законодательством России, без какого-либо дополнительного индивидуального извещения конкретных Участников \ Законных преставителей, путем соответствующей публикации на Сайте.	5.4. Changes by the Organizer of any provisions of these Rules are allowed in accordance with the current legislation of Russia, without any additional individual notification of specific Participants \ Legal representatives, by corresponding publication on the Site.
5.5. Организатор вправе публиковать дополнительную информацию о Конкурсе в любое время. Об изменении, дополнении настоящих Правил, о приостановлении, прекращении Конкурса, Участники будут информироваться путем размещения соответственно измененных, дополненных Правил, а также информации о приостановлении, прекращении Конкурса на Сайте в пределах, установленных действующим законодательством России.	5.5. The organizer has the right to publish additional information about the Contest at any time. Participants will be informed of any changes or additions to these Terms and conditions, or any suspension or termination of the Contest, by posting the amended or supplemented Terms and conditions, as well as any information about the suspension or termination of the Contest, on the Site within the limits established by applicable Russian law.
ПРИЛОЖЕНИЕ К ПРАВИЛАМ	The ADDENDUM TO THE RULES
Перечень музыкальных произведений из мультсериала «44 котёнка»:	List of musical works from the animated series "44 cats":
44 КОТЕНКА ЛАПША БАБУШКИ ПИНЫ	44 CATS GRANNY PINA'S NOODLES
ЛАПША БАБУШКИ ПИНЫ	GRANNY PINA'S NOODLES
ЛАПША БАБУШКИ ПИНЫ КОТ-ГРЯЗНУЛЯ	GRANNY PINA'S NOODLES THE STINKY CAT
ЛАПША БАБУШКИ ПИНЫ КОТ-ГРЯЗНУЛЯ ЩЕНОК И КОТЕНОК	GRANNY PINA'S NOODLES THE STINKY CAT PUPPY & KITTEN
ЛАПША БАБУШКИ ПИНЫ КОТ-ГРЯЗНУЛЯ	GRANNY PINA'S NOODLES THE STINKY CAT
ЛАПША БАБУШКИ ПИНЫ КОТ-ГРЯЗНУЛЯ ЩЕНОК И КОТЕНОК ТАНЕЦ ПОДСОЛНУХА	GRANNY PINA'S NOODLES THE STINKY CAT PUPPY & KITTEN THE SUNFLOWER DANCE
ЛАПША БАБУШКИ ПИНЫ КОТ-ГРЯЗНУЛЯ ЩЕНОК И КОТЕНОК ТАНЕЦ ПОДСОЛНУХА БЕЗОБРАЗНИКИ	GRANNY PINA'S NOODLES THE STINKY CAT PUPPY & KITTEN THE SUNFLOWER DANCE NAUGHTY-PESKY-RASCAL-MOOD
ЛАПША БАБУШКИ ПИНЫ КОТ-ГРЯЗНУЛЯ ЩЕНОК И КОТЕНОК ТАНЕЦ ПОДСОЛНУХА БЕЗОБРАЗНИКИ ВКУСНАЯ ПАЭЛЬЯ	GRANNY PINA'S NOODLES THE STINKY CAT PUPPY & KITTEN THE SUNFLOWER DANCE NAUGHTY-PESKY-RASCAL-MOOD THE TASTY PAELLA
ЛАПША БАБУШКИ ПИНЫ КОТ-ГРЯЗНУЛЯ ЩЕНОК И КОТЕНОК ТАНЕЦ ПОДСОЛНУХА БЕЗОБРАЗНИКИ ВКУСНАЯ ПАЭЛЬЯ ВЕРБЛЮД КАТАЛИ	GRANNY PINA'S NOODLES THE STINKY CAT PUPPY & KITTEN THE SUNFLOWER DANCE NAUGHTY-PESKY-RASCAL-MOOD THE TASTY PAELLA KATALY THE CAMEL
ЛАПША БАБУШКИ ПИНЫ КОТ-ГРЯЗНУЛЯ ЩЕНОК И КОТЕНОК ТАНЕЦ ПОДСОЛНУХА БЕЗОБРАЗНИКИ ВКУСНАЯ ПАЭЛЬЯ ВЕРБЛЮД КАТАЛИ ТАЙНА КОТА В МАСКЕ	GRANNY PINA'S NOODLES THE STINKY CAT PUPPY & KITTEN THE SUNFLOWER DANCE NAUGHTY-PESKY-RASCAL-MOOD THE TASTY PAELLA KATALY THE CAMEL THE SECRET OF THE MASKED CAT

ТАТА & ДЖАНГЛ
НОВЫЙ СКУТЕР
КГРУШЕЧНЫЙ ДИНОЗАВР
ЧУДНАЯ НОЧЬ
МИР МОРОЖЕНОГО
ВЕСЕЛЫЙ КОНЦЕРТ
ТАНГО БОНГО
ТАНГО БОНГО

ТАНТА & JUNGLE
SCOOTER SO MEOW-WOW!
PLASTICKY DINOSAUR
MAGICAL NIGHT
A WORLD MADE OF ICE CREAM
CONCERT FULL OF FUN
BONGO'S TANGO

СКАЛКА БАБУШКИ ПИНЫTHE ROLLING PINМЯУ-МЮЗИКЛMEOW MUSICAL